



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC TRADUCTION

INTEGRAAL VERSLAG
MET VERTALING

SEANCE PLENIERE
EXTRAORDINAIRE

BUITENGEWONE
PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

26-01-2006

26-01-2006

Hommage

Huldebetoon

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE**INHOUD**

Allocution du président	1	Toespraak van de voorzitter	1
Hommage à Mme Colette Burgeon	2	Huldebetoon aan mevrouw Colette Burgeon	2
Hommage à M. Tony Van Parys	5	Huldebetoon aan de heer Tony Van Parys	5
Hommage à M. Willy Cortois	9	Huldebetoon aan de heer Willy Cortois	9
Allocution du premier ministre	13	Toespraak van de eerste minister	13
Remerciements de M. Willy Cortois, président du Collège des questeurs	16	Dankwoord van de heer Willy Cortois, voorzitter van het College van quaestoren	16

**SÉANCE PLÉNIÈRE
EXTRAORDINAIRE**

du

JEUDI 26 JANVIER 2006

HOMMAGE

à l'occasion de leurs vingt années de mandat
parlementaire, à Mme et MM.

Colette Burgeon
Tony Van Parys
Willy Cortois

**BUITENGEWONE
PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 26 JANUARI 2006

HULDEBETOON

ter gelegenheid van hun twintig jaar parlementair
mandaat aan mevrouw en de heren

Colette Burgeon
Tony Van Parys
Willy Cortois

La séance est ouverte à 18.33 heures. Ont pris place au banc du gouvernement MM. **Guy Verhofstadt**, premier ministre, et **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Le Grand Maréchal de la Cour a fait savoir que Sa Majesté le Roi s'associe à l'hommage rendu par la Chambre des représentants aux jubilaires.

Mme Anne-Marie Lizin, présidente du Sénat, marque sa sympathie aux jubilaires par sa présence dans les tribunes.

Introduits par Mme **Magda De Meyer** et M. **Olivier Maingain**, questeurs, les jubilaires font leur entrée dans la salle sous les vifs applaudissements de l'assemblée et prennent place dans les fauteuils qui leur sont réservés au centre de l'hémicycle.

M. **Herman De Croo**, président de la Chambre, préside la séance.

01 Allocution du président

Chers collègues,

Avec votre autorisation, j'ouvre la 26^e séance extraordinaire de notre Chambre.

C'est la 26^e fois que nous tenons une séance extraordinaire depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Vous savez pourquoi nous sommes réunis: nous rendons aujourd'hui hommage à trois collègues

De vergadering wordt geopend om 18.33 uur. In de regeringsbanken hebben plaatsgenomen de heren **Guy Verhofstadt**, eerste minister, en **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De Grootmaarschalk van het Hof heeft laten weten dat Zijne Majesteit de Koning zich aansluit bij het eerbetoon dat de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de jubilarissen brengt.

De voorzitter van de Senaat, mevrouw Anne-Marie Lizin, toont met haar aanwezigheid in de tribune haar sympathie voor de jubilarissen.

De jubilarissen worden door de quaestoren, mevrouw **Magda De Meyer** en de heer **Olivier Maingain**, de vergaderzaal binnengeleid onder het levendige applaus van de vergadering en nemen plaats op de stoelen in het midden van het halfond.

De heer **Herman De Croo**, voorzitter van de Kamer, zit de vergadering voor.

01 Toespraak van de voorzitter

Geachte collega's,

Met uw toestemming open ik de 26^e buitengewone vergadering van onze Kamer.

Het is de zesentwintigste keer dat wij een buitengewone vergadering houden sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog.

U kent het gebeuren. Wij zullen drie belangrijke collega's van onze assemblee vieren.

éminents de notre assemblée.

Je salue également leurs familles et leurs amis, ici, à la tribune.

Vous connaissez le déroulement de nos opérations. Je commencerai par faire l'éloge de Mme Burgeon.

Je ferai ensuite l'éloge de M. Van Parys et du président de la Questure, M. Willy Cortois.

02 Hommage à Mme Colette Burgeon à l'occasion de ses 20 années de mandat parlementaire

Le **président**: Madame la députée, chère Madame Burgeon, chère Colette, un sourire, une écoute et une grande chaleur humaine. C'est ainsi qu'est apparue cette jeune femme de 28 ans qui prêta serment dans notre hémicycle le 31 octobre 1985, date à laquelle peu de femmes (16 sur 212 députés) accédaient au mandat de député. Elle y rejoignit son frère, Willy Burgeon. Il s'agissait d'une première car, frère et sœur siégeant au sein d'une même assemblée, cela ne s'était encore jamais produit. Depuis lors, il y a père et fils et peut-être encore d'autres liens attachants. Représentante socialiste de l'arrondissement électoral de Soignies, ensuite de celui de Mons-Soignies, et enfin de la circonscription électorale du Hainaut, elle resta parmi nous jusqu'à ce jour.

Sa bonhomie, propre à ceux qui savent vivre, n'a jamais occulté la calme détermination qui l'anime et qui trouve sa source dans des convictions profondes. Colette, vous êtes une femme agréable mais déterminée.

En maternelle et en primaire, elle fréquenta l'école communale de Haine-Saint-Pierre, de 1960 à 1969. Elle poursuivit ensuite ses études au lycée Warocqué pour jeunes filles, à Morlanwelz.

En 1978, elle obtint le diplôme de l'Ecole normale provinciale Fernand Hotyat de Morlanwelz et réalisa ainsi son rêve d'enfance qui était de devenir institutrice. Ce rêve s'inscrivait déjà dans un engagement plus large et se complétait par un militantisme actif, soutenu par un environnement familial solide.

Cette disponibilité à l'égard d'autrui, et des enfants en particulier, se révèle également dans les fonctions de chef-monitrice et de directrice de plaine

Ik begroet eveneens hun familie en hun vrienden hier in de tribune.

U weet hoe een en ander verloopt. Ik begin met het huldebetoon aan mevrouw Burgeon.

Daarna volgt de hulde aan de heer Van Parys en aan de voorzitter van de Quaestuur, de heer Willy Cortois.

02 Huldebetoon aan mevrouw Colette Burgeon ter gelegenheid van haar 20 jaar parlementair mandaat

De **voorzitter**: Mevrouw de volksvertegenwoordiger, beste mevrouw Burgeon, beste Colette, een en al glimlach, met open oren luisterend en met een grote menselijke warmte. Zo deed deze jonge vrouw van 28 jaar op 31 oktober 1985 haar intrede in ons halfrond om de eed af te leggen. Het was een periode waarin maar weinig vrouwen (16 op 212 volksvertegenwoordigers) doordrongen tot het ambt van volksvertegenwoordiger. Hier kwam zij in het gezelschap terecht van haar broer, Willy Burgeon. Het ging om een primeur want broer en zus die samen in eenzelfde assemblee zitting hadden, dat was nog nooit vertoond. Inmiddels hebben we vader en zoon en wellicht zijn hier nog andere boeiende banden. Mevrouw Colette Burgeon was socialistisch vertegenwoordigster voor het kiesarrondissement Zinnik, vervolgens voor Bergen-Zinnik en ten slotte voor de kieskring Henegouwen, de hoedanigheid die zij nu in onze assemblee heeft.

Haar bonhomie, typisch voor wie de levenskunst weet te beoefenen, heeft nooit haar rustige vastberadenheid kunnen verhelen die wortelt in diepe overtuigingen. Colette, u bent een innemende maar besluitvaardige dame.

Tussen 1960 en 1969 zat zij op de schoolbanken in de gemeenteschool van Haine-Saint-Pierre. Zij vervolgde haar studie in het lyceum Warocqué voor meisjes, te Morlanwez.

In 1978 werd zij gediplomeerd aan de provinciale Normaalschool Fernand Hotyat in Morlanwelz; haar jeugddroom – onderwijzeres te worden – werd zo realiteit. Die droom was reeds ingebed in een breder engagement en werd aangevuld door een actief militantisme, dat door een solide familiale omgeving werd ondersteund.

Die beschikbaarheid voor anderen, en inzonderheid voor kinderen, komt ook tot uiting in de functie van hoofdmonitrice en directrice van de

de jeux qu'elle exerça à Haine-Saint-Pierre jusqu'en 1985.

Cette fille du Hainaut - j'y fis mon collègue à Mons - a en effet très vite fait le choix de la justice sociale et de la solidarité. Si l'influence de son frère aîné, Willy Burgeon, n'est pas à négliger - c'est lui qui l'affilia au PS en mai 1968, quelle époque! - elle a su relever le défi d'assurer de manière autonome son mandat fédéral.

Une fois députée, elle se dirigea naturellement, dans notre assemblée, vers les matières sociales. "Au cœur de l'action sociale, avec Chacune, avec Chacun", tel est le moteur de son engagement politique. Une société démocratique digne de ce nom se doit, en effet, d'être solidaire envers les plus défavorisés, comme en témoigne d'ailleurs sa première intervention à la tribune de la Chambre.

Lors de son "maiden speech", le 5 décembre 1985, à l'occasion de la discussion de la déclaration gouvernementale - elle était à ce moment-là dans l'opposition - elle met en lumière avec beaucoup de conviction l'absence de mesures de promotion de l'emploi en faveur des femmes. Elle fustige également le fait que la Belgique soit l'un des derniers pays d'Europe à ne pas avoir libéralisé l'interruption volontaire de grossesse, soulignant que de nombreuses femmes placées dans des situations dramatiques mettent leur propre vie en danger en recourant à des solutions clandestines.

Ce combat pour les femmes et les plus démunis, notre jubilaire le mène avec brio depuis 20 ans. De manière constante, elle fit preuve de combativité et de persuasion, en particulier au cours des travaux de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société, et au sein de la commission des Pétitions et du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale, dont elle assure, par ailleurs avec efficacité la présidence.

Elle préside le comité pour l'Emancipation.

Son action parlementaire se traduit notamment, au cours de la législature 1999 à 2003, par l'adoption de quatre lois importantes : la création d'un fonds de créances alimentaires; le statut de conjoint-aidant des travailleurs indépendants, l'interdiction

speelpleinwerking die zij in Haine-Saint-Pierre uitoefende tot in 1985.

Deze dochter van Henegouwen - ik heb er mijn collegejaren in Bergen doorgebracht - heeft immers zeer snel geopteerd voor de sociale gerechtigheid en voor de solidariteit. De invloed van haar oudere broer Willy Burgeon mag daarbij zeker niet veronachtzaamd worden – hij was het immers die haar in mei 1968 lid maakte van de PS, wat een periode! -, maar dat neemt niet weg dat zij de uitdaging heeft weten aan te gaan haar federaal mandaat op een autonome manier in te vullen.

Zodra zij tot volksvertegenwoordiger was verkozen, ging haar belangstelling in onze assemblee als vanzelfsprekend uit naar de sociale aangelegenheden. "Met alle vrouwen en mannen in het brandpunt van de sociale actie", dat is de motor van haar politiek engagement. Een democratische samenleving die naam waardig, is het zichzelf immers verplicht solidair te zijn met de minstbesteden, zoals trouwens blijkt uit haar eerste toespraak op het spreekgestoelte van de Kamer.

In haar "maiden speech", op 5 december 1985, naar aanleiding van de bespreking van de regeringsverklaring - zij zat in de oppositie - belichtte zij met veel overtuiging het ontbreken van maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid van vrouwen. Zij stelde ook het feit aan de kaak dat België één van de laatste Europese landen was dat de vrijwillige zwangerschapsonderbreking niet had geliberaliseerd. Daarbij onderstreepte zij dat tal van vrouwen die in dramatische situaties terecht kwamen, hun eigen leven in gevaar brachten door naar clandestiene oplossingen te grijpen.

Deze strijd voor de vrouwen en voor de kansarmen voert onze jubilaris sinds twintig jaar met brio. Onveranderlijk geeft zij blijk van strijdvaardigheid en overtuigingskracht, vooral tijdens de werkzaamheden van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, in de commissie voor de Verzoekschriften en in het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie waarvan zij trouwens de efficiënte voorzitter is.

Zij is voorzitter van het comité voor de Emancipatie.

Haar parlementaire actie vertaalde zich meer bepaald, tijdens de zittingsperiode 1999 tot 2003, door de goedkeuring van vier belangrijke wetten: de oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen, het instellen van het statuut

d'expérimentation sur les embryons in vitro et la transformation des CPAS en "Centres publics d'action sociale".

Sa ténacité, sa franchise s'illustrèrent également dans la défense de nombreuses propositions de loi et dans la pertinence des questions qu'elle adresse au pouvoir exécutif.

Si bien sûr, elle s'attache à des matières telles que l'emploi et le chômage, l'intégration sociale, les centres publics d'aide sociale, le surendettement, les créances alimentaires, la protection de la maternité, la garde des enfants malades, le "fonds mazout", les droits des malades, les maladies professionnelles, le remboursement de certains médicaments et leur qualité, etc., elle a également marqué un intérêt croissant pour d'autres domaines tels que la qualité de l'environnement, la sécurité alimentaire, la publicité et l'aide au développement.

Dans son action politique, Colette sut cependant toujours être pragmatique. Que la politique soit affaire de mots ne signifie pas qu'elle doive se limiter aux discours. En effet, conseillère communale à La Louvière depuis le 1^{er} janvier 1989, elle maintient un contact constant avec la réalité sociale. Cette connaissance du terrain lui permet de traduire dans son travail les interrogations et les besoins des gens.

C'est, d'ailleurs, cette disponibilité envers les gens dont elle connaît si bien les attentes et les incertitudes qui les assaillent parfois, cette gentillesse, cette chaleur humaine que nous apprécions chez notre collègue qui a faite sienne cette phrase de Jean Jaurès pour lequel elle voue une profonde admiration: "le courage c'est d'aller à l'idéal et de comprendre le réel".

C'est aussi cette vitalité, qui se reflète dans son goût pour la danse – que ce soit la valse ou le tango - et son intérêt pour le sport – notamment la balle-pelote -, mais qui se manifeste surtout, faute de temps pour les loisirs, dans son ardeur au travail, que nous aimons chez Mme Colette Burgeon, secrétaire de la Chambre des représentants depuis le 16 juillet 2003.

Je n'oserais pas répéter ici ce que vous m'avez dit sur les Gilles et la manière dont vous les restaurez

van meewerkende echtgenoot van de zelfstandigen, het verbod op het uitvoeren van experimenten op embryo's "in vitro" en de omvorming van de Franstalige "Centres publics d'aide sociale" in "Centres publics d'action sociale".

Haar standvastigheid en haar vrijmoedigheid vonden ook een illustratie in de verdediging van tal van wetsvoorstellen en in de pertinentie van de vragen die zij aan de uitvoerende macht stelde.

De jubilaris houdt zich weliswaar bezig met aangelegenheden zoals de werkgelegenheid en de werkloosheid, sociale integratie, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de overmatige schuldenlast, de alimentatievorderingen, de bescherming van het moederschap, de opvang van zieke kinderen, het zogenaamde "stookoliefonds", de rechten van de zieken, de beroepsziekten, de terugbetaling en de kwaliteit van bepaalde geneesmiddelen enzovoort. Maar daarnaast heeft zij tevens een alsmaar groeiende belangstelling betoond voor andere domeinen zoals de kwaliteit van het leefmilieu, de voedselveiligheid, de reclame en de ontwikkelingssamenwerking.

In haar politieke actie was Colette nochtans altijd pragmatisch. In de politiek voert het woord de boventoon; dat betekent evenwel niet dat de politiek zich moet beperken tot toespraken. Als gemeenteraadslid in La Louvière sinds 1 januari 1989, houdt zij constant voeling met de sociale realiteit. Dankzij die terreinkennis slaagt zij erin om, in haar werk, de vragen en noden van de mensen te vertolken.

Het is trouwens die beschikbaarheid voor de mensen van wie zij zo goed de verwachtingen kent, alsook de gevoelens van onzekerheid die hen soms bevangen, het is die vriendelijkheid, die menselijke warmte die we waarderen bij onze collega, die zich helemaal kan identificeren met de woorden van Jean Jaurès voor wie zij een diepe bewondering koestert: "le courage c'est d'aller à l'idéal et de comprendre le réel".

Wat wij voorts appreciëren, is die vitaliteit die de jubilaris uitstraalt en die zich onder meer manifesteert in haar voorliefde voor de dans (de wals zowel als de tango) en in haar interesse voor de sport (en dan speciaal het kaatsspel), maar die – bij gebrek aan tijd voor ontspanning – vooral tot uiting komt in de werklust van mevrouw Colette Burgeon, die sinds 16 juli 2003 secretaris is van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Ik durf niet herhalen wat u mij hebt verteld over de Gilles en de manier waarop u hen in alle

dans tous les sens du mot. C'est telle que vous êtes, le menton volontaire, un "air de Gilles" dans les yeux que nous espérons, madame, chère Colette, que vous resterez parmi nous encore de nombreuses législatures.

Bravo et merci.

J'invite M. le questeur Maingain à vous remettre la médaille d'honneur.

(M. le questeur Olivier Maingain remet la médaille d'honneur de la Chambre à Mme Colette Burgeon.)

(Vifs applaudissements)

03 Hommage à M. Tony Van Parys à l'occasion de ses 20 années de mandat parlementaire

Le **président**: Cher collègue Van Parys, cher Tony, permettez-moi de commencer par saluer en vous le Gantois de pure souche. Vous êtes né à Gand. Nous qui vivons dans le sud de la Flandre orientale, nous savons ce que cela signifie. Vous y avez grandi avec vos deux frères. Plus tard, vous vous êtes installé, avec votre femme et vos trois fils, non loin de la maison de votre enfance, située dans le cadre paisible de Gand-Wondelgem.

Gand est une ville charmante, au riche passé, dont les habitants ont conservé le sobriquet de "stroppendragers" ou "stropkes". Située au confluent de la Lys et de l'Escaut, la ville se caractérise par ses "trois tours": l'église Saint-Nicolas, la fière tour du Beffroi et l'impressionnante cathédrale Saint-Bavon.

La ville d'Artevelde n'a pas d'égale en Belgique pour ce qui est de la bonne chère. Le quartier du Patershol et ses nombreux restaurants accueillants fleurissent bon les saveurs de la tradition bourguignonne. Gand est également un vivier culturel. Tout le monde connaît le SMAK de Jan Hoet, mais le Minard Theater de Romain De Coninck est aussi authentiquement gantois, de même que la musique populaire de Walter De Buck.

En tant que membre éminent du conseil communal, vous connaissez, mieux que quiconque, les besoins de la ville. Votre souci de la sécurité urbaine n'a d'égal que votre attachement à la vie associative. En tout cas, les Fêtes gantoises sont l'événement annuel à ne pas manquer. La date vous convient d'ailleurs parfaitement, le troisième samedi de juillet coïncide habituellement avec la fin de l'année parlementaire. Voilà une excellente raison de

betekenen van het woord "restaureert". Zoals wij u kennen mevrouw, beste Colette, met de kin wilskrachtig vooruit, maar met dat twinkelende van de "Gilles" in de ogen, hopen wij dat u nog talrijke zittingsperiodes bij ons zult blijven.

Proficiat en dank u.

Ik nodig de heer Maingain, quaestor, uit u de erepenning te overhandigen.

(Quaestor Olivier Maingain overhandigt de erepenning van de Kamer aan mevrouw Colette Burgeon.)

(Levendig applaus)

03 Huldebetoen aan de heer Tony Van Parys ter gelegenheid van zijn 20 jaar parlementair mandaat

De **voorzitter**: Waarde collega Van Parys, beste Tony, u bent allereerst een rasechte, geboren en getogen Gentenaar. Wij, in Zuidoost-Vlaanderen weten wat dat betekent. U groeide er op met uw twee broers en bleef er, met uw gezin en eveneens uw drie zonen, wonen in de buurt van het ouderlijk huis, in het rustige Gent-Wondelgem.

Gent is een gezellige stad, met een rijk verleden, waar de Gentenaars de bijnaam "stroppendragers" of "stropkes" aan overgehouden hebben. De stad waar Schelde en Leie samenvloeien en die gekenmerkt wordt door de "drie torens": de St Niklaaskerk, de trotse toren van het Belfort en de indrukwekkende St Baafskathedraal.

Op culinair vlak vindt Bourgondisch België in de Arteveldestad zijn weerga niet. Het Patershol met zijn talrijke gezellige restaurantjes is daar een mooie illustratie van. Ook op cultureel vlak valt er heel wat te beleven. Iedereen kent het SMAK van Jan Hoet, maar ook het Minard Theater van Romain De Coninck is authentiek Gents, net als de volksmuziek van Walter De Buck.

Als eminent lid van de gemeenteraad kent u als geen ander de noden van de stad en bent u zeer begaan met de veiligheid en het verenigingsleven. In elk geval, de Gentse feesten zijn een jaarlijkse must. De datum komt u trouwens goed uit, de derde zaterdag van juli valt gewoonlijk samen met het einde van het parlementaire werkjaar, een uitstekende reden om de teugels te vieren.

"décompresser".

Mais le bourreau de travail que vous êtes ne doit heureusement pas attendre un an pour échapper au stress de la vie politique. Assister à un match de La Gantoise est pour vous l'occasion, comme vous le dites vous-même sur votre site Internet, "de faire la fête et de s'éclater". Nous espérons, avec vous, que grâce à l'investissement récent réalisé dans ses avants de pointe, les Buffalos feront une belle saison!

Vous ne seriez pas vraiment un homme politique de Flandre orientale si vous ne cultiviez pas, à l'instar d'autres collègues de la région, l'amour de la petite reine. Lorsque le temps le permet, on peut vous voir pédaler le dimanche à la côte belge ou, pendant un bref congé, en Zélande.

Mais en plus d'être père de famille, Gantois et amateur de sport, vous êtes surtout un homme politique passionné. Vous n'êtes pas entré en politique par hasard. Ce fut votre choix et ce devint votre passion.

Votre engagement social vous vient de votre père, un éminent magistrat - j'ai plaidé à plusieurs reprises devant lui - sensible aux problèmes sociaux, qui attendait de ses enfants qu'ils s'investissent également dans le bien public.

Si vous n'étiez pas entré en politique, vous auriez peut-être suivi les traces de votre père. Il est indéniable que les magistrats ne pourraient trouver meilleur représentant de leurs intérêts au Parlement. La doctrine de la "trias politica" de Charles de Montesquieu revêt pour vous une importance capitale: quiconque touche au principe de la séparation des pouvoirs vous rencontrera sur son chemin.

En juillet 1974, vous devenez licencié en droit à l'Université de Gand, et décrochez également la licence en criminologie. Vous vous inscrivez au barreau de Gand.

Le 13 octobre 1985, le jeune avocat que vous êtes est élu député du CVP. Vous prêtez serment en qualité de représentant de l'arrondissement électoral de Gand-Eeklo. Vous étiez accompagné de deux autres nouveaux venus en politique : Johan De Roo, l'actuel bourgmestre de Maldegem, et Johan Van Hecke, aujourd'hui parlementaire européen. Avec ces trois jeunes parlementaires, la liste du CVP s'était offert une véritable cure de jouvence. En tête de liste figurait le premier ministre de l'époque,

Als hardwerkend parlements lid hoeft u gelukkig geen jaar te wachten om de politieke spanningen af te reageren, een voetbalmatch van AA-Gent is ook al een goeie reden om, zoals u zelf op uw website zegt "eens stevig uit de bol te gaan". Samen met u hopen we dat de recente investering in de spitsen de Buffalo's een mooi seizoen zal opleveren!

U zou geen echte Oost-Vlaming zijn indien u niet de liefde voor de fiets zou kennen die ook andere collega's uit de streek schijnen te hebben. Als het weer wat meewil kan men u op zondag al fietsend tegenkomen aan de Belgische kust of, tijdens een korte vakantie, in Zeeland.

Maar naast familie vader, Gentenaar en sportliefhebber bent u vooral een gedreven politicus. U bent niet toevallig in de politiek gekomen, dit is wat u wilde doen en wat u graag doet.

Het maatschappelijk engagement hebt u van thuis uit meegekregen, van uw vader die als vooraanstaand magistraat – ik heb meerdere malen voor zijn zetel mogen pleiten – oog had voor de maatschappelijke problemen, en die van zijn kinderen eenzelfde sociaal engagement verwachtte.

Indien u niet in de politiek was gegaan, dan was u misschien in het voetspoor van uw vader getreden. Feit is dat de magistraten zich geen beter verdediger van hun belangen in het Parlement kunnen indenken. De "trias politica-leer" van Charles de Montesquieu is voor u zeer belangrijk: wie aan het principe van de scheiding der machten raakt, vindt u op zijn weg.

In juli 1974 studeerde u af als licentiaat in de rechten aan de universiteit van Gent, waar u bijkomend het diploma van licentiaat in de criminologie behaalde. U werd toen lid van de balie van uw stede, Gent.

Op 13 oktober 1985 legde u als jong advocaat en verkozen parlements lid voor de CVP de eed af als kamerlid voor de kieskring Gent-Eeklo. U deed dat met twee andere nieuwkomers: Johan De Roo, burgemeester in Maldegem, en Johan Van Hecke, Europees parlements lid. De toenmalige CVP-lijst had zo met drie jonge parlements leden een grondige vernieuwing ondergaan. Lijsttrekker was voormalig premier Wilfried Martens.

Wilfried Martens.

En tant que député nouvellement élu, vous vous êtes vu confier la tâche de rapporteur de la commission d'enquête sur les tueries du Brabant. Le dossier de cette série de crimes horribles ne vous a plus jamais quitté. Vous avez en effet présidé la seconde commission d'enquête qui y fut consacrée. Notre pays était alors à la veille d'importantes réformes en matière de police et de justice, réformes dont vous fûtes l'un des artisans.

Cher collègue, vous pouvez dire que vous avez non seulement veillé au suivi de la bonne centaine de lois relatives à la justice et à la sécurité, qui sont issues des recommandations des commissions d'enquête, mais que vous avez travaillé de manière très intense à leur élaboration; tout le monde le reconnaît. En tant qu'interlocuteur privilégié de nombreux magistrats et policiers, vous connaissiez bien les effets des réformes sur le terrain; vous vous êtes dès lors fait le porte-parole des magistrats, des avocats, des greffiers, des membres du personnel des parquets et de tous les autres collaborateurs de la Justice.

Il s'agissait de dossiers difficiles et sensibles, complexes et à forte dimension humaine. Et pourtant, il fallait aboutir à des résultats, il fallait prendre des décisions et souvent trouver des compromis. Vous excellez dans ce domaine, vous êtes un homme politique avisé: vous pesez le pour et le contre, vous dressez le bilan et vous tranchez "en toute sérénité", ainsi que nous vous l'avons souvent entendu dire. Vous n'imposez pas votre opinion, vous n'estimez pas avoir la science infuse, mais vous pesez vos mots. Je vous connais également bien en raison de vos activités au sein de la Commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité permanent de contrôle des services de police.

Votre rôle est devenu encore plus important lorsque, du jour au lendemain, vous avez dû reprendre le ministère de la Justice. Votre connaissance des dossiers faisait en effet de vous la personne la plus indiquée pour gérer la crise ouverte. Et vous l'avez fait à votre façon. Calmement, posément, avec une autorité naturelle et, en même temps, une grande capacité d'écoute. Ce savant dosage n'est pas chose aisée.

Après que les élections de 1999 eurent modifié le paysage politique de notre pays, vous avez repris votre rôle de parlementaire. Il restait beaucoup de travail à accomplir et vous avez joué le jeu loyalement.

Als nieuwverkozen parlamentslid kreeg u de delicate taak om als rapporteur op te treden voor de onderzoekscommissie naar de Bende van Nijvel. Dat onderzoek naar een vreselijke reeks van misdaden heeft u, zoals ik weet, nooit meer losgelaten. De tweede onderzoekscommissie over hetzelfde thema zat u zelf voor. Ons land stond toen aan de vooravond van belangrijke hervormingen bij politie en justitie. U hebt mede aan de weg getimmerd.

Collega Van Parys, u mag wel degelijk zeggen dat u de meer dan honderd wetten over justitie en veiligheid die tot stand kwamen als gevolg van de aanbevelingen van de onderzoekscommissies niet alleen opgevolgd hebt, u bent er meer dan intens mee bezig geweest. Als aanspreekpunt voor talloze magistraten en politiemensen weet u maar al te goed wat hervormingen op het terrein teweeg brengen, u treedt dan ook op als spreekbuis voor de magistraten, de advocaten, de griffiers, de parketmedewerkers en alle andere medewerkers van het gerecht.

Het waren stuk voor stuk moeilijke en gevoelige, menselijke en complexe dossiers. En toch moesten er resultaten komen, beslissingen getroffen worden, vaak compromissen gemaakt. U bent daar goed in, wij kennen u als een bedachtzaam politicus: u weegt af, maakt de balans op en oordeelt dan "in alle sereniteit", zoals we u al vaker hebben horen zeggen. U dringt uw mening niet op, u vertrekt niet van "het grote gelijk", maar wikt uw woorden. Ik ken u ook goed uit de Bijzondere Commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten.

Uw rol werd nog belangrijker toen u van de ene dag op de andere het ministerschap van Justitie diende op te nemen. Met uw dossierkennis was u inderdaad de meest aangewezen persoon om de crisis die zich aandienende te bedwingen. En u deed dat op de wijze die u eigen is. Rustig, beheerst, met een natuurlijke autoriteit en tegelijk een grote luisterbereidheid, een combinatie die niet evident is.

Toen de verkiezingen in 1999 het politieke landschap van dit land wijzigden, nam u opnieuw uw parlementaire rol op. Er moest nog heel wat werk verzet worden en u hebt dan ook loyaal daaraan meegewerkt.

Chers collègues, un homme politique n'est pas une marionnette suspendue aux fils d'un programme ou d'une idéologie. Ses racines – cela vaut pour chacun d'entre nous, mais également pour vous, Tony – font de lui ce qu'il est : origine géographique et sociale, formation, groupe linguistique sont des facteurs qui jouent tous un rôle. On a facilement tendance à recourir à des stéréotypes pour parler du personnel politique, ce qui est une erreur au vu de l'évolution de la politique au cours de la dernière décennie. La polarisation a vécu. Les politiques se sont également professionnalisés de plus en plus et se sont entourés de collaborateurs spécialisés. Il est capital d'avoir une bonne connaissance des dossiers et de disposer d'un vaste réseau d'information. Les adversaires politiques de M. Van Parys sont bien placés pour savoir qu'il est très bien informé... Mais ils savent également qu'il est prêt, avec la ténacité qui le caractérise, à rechercher une solution au-delà des clivages entre majorité et opposition. Le stress considérable inhérent aux discussions politiques n'a pas pris sur vous, vous gardez toujours le cap, vous êtes un "coriace" doté d'un sens aigu de l'équité.

Dans les dossiers éthiques surtout, votre attitude force le respect et favorise le dialogue. De même, vous témoignez de la sérénité qui s'impose en votre qualité de membre et, aujourd'hui, de président de la commission des Poursuites.

Vingt ans au Parlement, ce n'est pas rien, Tony. Cela semble long, et pourtant, les années passent tellement vite. C'est surtout grâce au côté imprévisible de la politique que l'ennui ne guette jamais celui qui s'y adonne. D'ailleurs, quoi qu'on en dise, la politique reste l'affaire de tous. Il appartient à l'homme politique de l'expliquer et d'aller à la rencontre de ses électeurs. En tant qu'homme politique en contact actif avec la population, vous avez déjà dû, dans votre carrière, rendre visite au moins une fois – si ce n'est plus souvent – à chaque salle paroissiale, à chaque local associatif, à chaque salle des fêtes et à chaque commissariat de quartier de la région gantoise et de bien au-delà.

Chacun, dans cette salle et à la tribune, sait que ce type d'activité n'est pas très favorable à la vie de famille. Toutefois, les belles vacances familiales dans les verts paysages de l'Irlande ou de la campagne anglaise auront certainement fait oublier aux vôtres vos fréquentes absences. Nous nous demandons cependant, cher collègue, si cette légère anglophilie ne puiserait pas ses racines dans l'histoire, et n'aurait pas été inspirée par votre illustre concitoyen Jacob Van Artevelde?

Collega's, een politicus is geen marionet van een partijprogramma of een ideologie. Zijn achtergrond, dat geldt voor iedereen, maar ook voor u, Tony, maakt van hem wie hij is: geografische en sociale afkomst, opleiding en taalgroep. Het zijn allemaal factoren die meespelen. Men heeft gemakkelijk de neiging om in stereotiepen over politici te spreken. De evolutie van de politiek tijdens pakweg de laatste tien jaar toont aan dat zoiets niet meer correct is. De verzuiling is afgebrokkeld. Politici zijn ook steeds meer geprofessionaliseerd en worden omringd door deskundige medewerkers. Een goede dossierkennis en een ruim verspreid informatienetwerk zijn van kapitaal belang. Collega Van Parys beschikt over zo'n netwerk. Dat weten al zijn politieke tegenstrevers. Zij weten echter eveneens dat hij, met de standvastigheid die hem kenmerkt, bereid is om een oplossing te zoeken die vaak over de grenzen van meerderheid en oppositie ligt. U bent bestand tegen de zware druk die met de politieke discussies gepaard gaat. U wijkt niet af van de koers die u hebt uitgestippeld. U bent een "survivor", met een groot gevoel voor rechtvaardigheid.

Vooraf in de ethische dossiers is dit een houding die respect afdwingt en de dialoog openhoudt. Ook als lid en thans als voorzitter van de commissie voor de Vervolgingen, met haar delicate opdrachten, legt u de nodige sereniteit aan de dag.

Twintig jaar in het Parlement is een hele tijd, Tony. Het lijkt lang en toch vliegt het voorbij. Vooraf het onvoorspelbare van de politiek maakt het nooit saai. Politiek blijft trouwens, wat men er ook moge van zeggen, een zaak van alle burgers. Het is de taak van de politicus om dat uit te leggen en naar zijn kiezers toe te gaan. U zat, als actief politicus, tussen de mensen. In uw carrière zult u wellicht elke parochiezaal, elk verbondslokaal, elke feestzaal en elk wijkcommissariaat in het Gentse en ver daarbuiten al minstens eenmaal, misschien meerdere malen, hebben kunnen bezoeken.

Dat zoiets niet goed is voor het familieleven, weet ongeveer iedereen in de zaal en op de tribune. De mooie vakanties die met de familie doorgebracht worden in de groene natuur van Ierland of het Engelse platteland, kunnen zeker iets goedmaken. Wij vragen ons toch af, beste collega of de licht anglofiële neiging die u vertoont, misschien historische gronden heeft en geïnspireerd werd door uw illustere stadsgenoot Jacob Van Artevelde?

Cher Tony, nous espérons qu'en tant que spécialiste de la justice et de la police, et également dans toutes vos autres qualités, vous siégerez encore longtemps parmi nous, car il reste encore beaucoup de pain sur la planche! Je suis heureux de vous féliciter.

Mme De Meyer, questrice, va vous remettre la médaille d'honneur.

(Mme la questrice Magda De Meyer remet la médaille d'honneur de la Chambre à M. Tony Van Parys.)

(Vifs applaudissements)

04 Hommage à M. Willy Cortois à l'occasion de ses 20 années de mandat parlementaire

Le président: *J'en viens à présent à notre actuel président du Collège des questeurs, Monsieur Willy Cortois.*

Monsieur le président, cher Willy, vous êtes né à Vilvorde pendant la guerre, vous y avez toujours vécu et vous y êtes devenu bourgmestre. J'ai bien connu votre père, libéral bleu foncé comme vous, qui y était échevin.

Vilvorde, cette ville pétillante qui s'étire langoureusement le long du canal de Willebroek qui relie la capitale au port d'Anvers. En outre, la première ligne de chemin de fer en Belgique et sur le continent européen, inaugurée en 1835, Malines – Bruxelles, passait et passe toujours par Vilvorde. Sa position centrale et ses bonnes liaisons faisaient de la ville un centre industriel important. Votre travail, au cours des années 90, fut en grande partie consacré à la reconversion économique de Vilvorde, après la disparition dans les années soixante des industries traditionnelles.

Vous avez terminé vos études en sciences économiques à la VUB en 1963 avant d'effectuer votre service militaire au 15^e Wing à Melsbroek comme décodeur principal des plans de vol des fameux avions de transport militaires, les C-115. Le décodage resta votre fort dans un passé récent appelé BHV.

Il est intéressant de souligner que vous avez obtenu une distinction pour votre mémoire consacré aux "accords monétaires de Bretton Woods". C'est l'ancien ministre socialiste, plus tard libéral, feu

Beste Tony, we hopen dat u nog lang als justitie- en politiespecialist en ook in alle andere hoedanigheden in het Parlement zitting zal hebben, want er valt nog veel werk te verzetten! Ik ben gelukkig u te feliciteren.

Mevrouw De Meyer, quaestor, zal u de erepenning overhandigen.

(Quaestor Magda De Meyer overhandigt de erepenning van de Kamer aan de heer Tony Van Parys.)

(Levendig applaus)

04 Huldebetoen aan de heer Willy Cortois ter gelegenheid van zijn 20 jaar parlementair mandaat

De voorzitter: Onze volgende jubilaris is onze huidige voorzitter van het College van quaestoren, de heer Willy Cortois.

Mijnheer de voorzitter, beste Willy, u zag tijdens de oorlog het levenslicht in Vilvoorde, u bent er opgegroeid en u hebt er ook de burgemeesterssjerp omgegord. Ik heb ook uw vader goed gekend, een diepblauwe liberaal net zoals u, die daar schepen was.

Languit neergevleid aan de oevers van het kanaal van Willebroek, dat onze hoofdstad met de Antwerpse haven verbindt, is Vilvoorde een bruisende stad. Bovendien passeerde en passeert nog in Vilvoorde de allereerste spoorlijn van België en van het Europese vasteland, namelijk het traject Mechelen-Brussel dat in 1835 werd ingehuldigd. Haar centrale ligging en haar goede verbindingen maken van Vilvoorde een belangrijk industrieel centrum. Uw werkzaamheden in de jaren '90 wijdde u voor een groot deel aan de economische reconversie van Vilvoorde, nadat de traditionele nijverheid er in de jaren zestig was verdwenen.

U beëindigde uw studies in de economische wetenschappen aan de VUB in 1963 en volbracht uw legerdienst bij de 15^e Wing in Melsbroek als hoofddecoder van de vluchtplannen voor de C-115's, de vermaarde luchttransporttoestellen. Decoderen kunt u beter dan wie ook. Dat is nog gebleken in een recent verleden, in een zaak bekend onder de naam BHV.

Het is interessant te noteren dat u met onderscheiding bent gepromoveerd op een scriptie over "de monetaire akkoorden van Bretton Woods". De socialistische, later liberale, oud-minister wijlen

Henri Simonet, qui fut votre promoteur.

Henri Simonet, was uw promotor.

Cela explique sans doute votre intérêt pour l'OMC, l'Organisation Mondiale du Commerce, et votre rôle actif dans la Commission spéciale "Mondialisation" de la Chambre.

Dat kan uw belangstelling verklaren voor de Wereldhandelsorganisatie en uw actieve rol in de bijzondere commissie Globalisering.

Votre goût pour la politique n'a rien d'étonnant. Votre père était un président très estimé de la section locale du parti libéral. Vous faites vos premiers pas en politique en tant que secrétaire de cabinet et secrétaire politique du ministre du Commerce extérieur, notre regretté collègue August De Winter qui nous a quittés l'été dernier. Il est resté jusqu'à sa mort votre mentor et votre ami et vous lui avez succédé à la Chambre le 31 juillet 1984.

Dat u zich aangetrokken voelde tot de politiek, hoeft niet te verbazen. Uw vader was een zeer gewaardeerd voorzitter van de lokale afdeling van de liberale partij. Uw eerste stappen zette u als kabinetssecretaris en politiek secretaris van de minister van Buitenlandse Handel, onze betreunde collega August De Winter, die ons vorige zomer is overleden. Tot zijn dood is hij uw mentor en vriend gebleven en u hebt hem in de Kamer opgevolgd op 31 juli 1984.

Vous êtes manifestement issu d'une famille, du côté de votre père du moins, qui était très attachée aux principes libéraux de liberté et de tolérance, ce qui pouvait susciter des discussions au sein de la famille, étant donné que votre mère était née au siège d'une section locale de l'ancien PSB, et que tous vos oncles et cousins étaient membres de la fanfare socialiste.

U komt duidelijk uit een familie, althans langs vaders kant, die de liberale beginselen van vrijheid en verdraagzaamheid hoog in het vaandel droeg, wat in de familie voor sommige discussies kon leiden, vermits uw moeder werd geboren in een wijklokaal van de toenmalige BSP en alle nonkels en neven bij de socialistische fanfare speelden.

Pour compléter l'histoire de votre famille, signalons que les Cortois sont des Huguenots exilés, qui avaient fui la région lilloise à la fin du 17^e siècle en raison de l'intolérance religieuse qui régnait à cette époque dans le but de rejoindre les Pays-Bas calvinistes, mais qui s'étaient finalement établis à Vilvorde, où votre famille continua à entretenir des liens étroits avec la petite communauté protestante locale. Vous avez vous-même compté trois pasteurs dans votre famille ces dernières années, assez pour ne plus avoir peur du ciel! Votre présence au Collège des bourgmestre et échevins n'est pas étrangère au fait qu'en 1986, Vilvorde a donné à un nouveau parc le nom de William Tyndale, grand penseur protestant anglais qui avait été condamné au supplice du feu et brûlé à Vilvorde en 1536, à une époque où les Églises se livraient encore à des persécutions et procédaient à des exécutions capitales.

Om het beeld van uw familiale omgeving te vervolledigen, dient vermeld dat de familie Cortois uitgeweken Hugenoten zijn die in de 17^{de} eeuw de streek van Rijsel ontvluchtten wegens de heersende religieuze intolerantie. Op hun tocht naar het Calvinistische Nederland vestigden ze zich uiteindelijk in Vilvoorde, waar de familie nauwe banden bleef onderhouden met de kleine lokale protestantse gemeenschap. Tijdens de voorbije jaren telde u zelf drie dominees in uw familie, voldoende om geen hemelvrees meer te hebben! Uw aanwezigheid in het college van burgemeester en schepenen is niet vreemd aan het feit dat Vilvoorde in 1986 een nieuw park heeft genoemd naar William Tyndale, groot Engels protestants denker die in Vilvoorde de marteldood stierf op de brandstapel in 1536, toen kerken nog mensen vervolgden en doodstraffen voltrokken.

De 1968, après la chute du gouvernement Vanden Boeynants, à 1969, vous avez exercé la fonction d'attaché au Bureau de programmation économique. Ensuite, vous avez accédé à la demande de Gust De Winter, qui venait d'être désigné pour être le premier à exercer les fonctions de président de la VUB, de l'assister à nouveau.

In de periode van 1968 tot 1969, na de val van de regering Vanden Boeynants, vervulde u de functie van attaché bij het Bureau van Economische Programmatie om nadien, op diens verzoek, opnieuw aan de zijde te staan van Gust De Winter, verkozen als eerste voorzitter van de VUB.

Durant cette période, vous avez également collaboré étroitement avec le premier recteur de la VUB, le légendaire Aloïs Gerlo. Vous étiez aussi son

In die periode werkte u ook nauw samen met de eerste rector van de VUB, de legendarische Aloïs Gerlo. U was ook zijn chauffeur om doorheen

chauffeur et avez parcouru avec lui Bruxelles en tous sens à la recherche d'un site pour le nouvel hôpital de la VUB. Celui-ci fut créé à Jette et continue d'y jouir d'une excellente réputation.

Désireux de jouir d'une plus grande liberté et de plus d'indépendance, vous vous êtes lancé dans les affaires. Vous avez constitué une entreprise familiale d'import-export, qui est vite devenue florissante et qui est à présent une PME importante. Celle-ci a conservé son caractère familial et est dirigée par votre fille, Peggy Cortois.

Mais vous n'avez pas pour autant abandonné la politique, que vous avez dans le sang. Sous votre direction, une solide section locale des jeunesses libérales a vu le jour, une florissante maison des jeunes a été fondée, la section bilingue et très bourgeoise du PVV de Vilvorde s'est muée en un parti flamand plus populaire et les liens avec la "Liberale Ziekenbeurs" et le syndicat ont été resserrés. Je me souviens vous avoir rencontré lorsque j'étais jeune président de la jeune garde libérale. J'ai pu compter sur votre soutien indéfectible. C'est depuis cette époque que se sont tissés entre nous des liens d'amitié qui ne se sont jamais rompus depuis lors.

En 1970, vous êtes devenu, à 29 ans - il fallait 25 ans pour être candidat -, conseiller communal. De 1983 à 1994, en tant qu'échevin de votre ville, vous avez gagné l'estime de la population en menant un plan d'assainissement énergique en vue de remettre à flot les finances communales en perte, puis en jetant les bases d'une reconversion réussie grâce à laquelle Vilvorde, ville industrielle polluée et vieillissante, s'est transformée en une commune centrale, moderne et attractive. De 1994 à 2000, vous avez, en tant que bourgmestre, témoigné d'une importante capacité de travail, mené une politique de présence et géré la ville comme s'il s'agissait de votre propre entreprise. En 2000, au terme de discussions tumultueuses et passionnées en vue de former une coalition, vous avez finalement dû céder la place à un certain Jean-Luc Dehaene, ancien premier ministre. Pour connaître la suite de ce feuilleton politique de Vilvorde, rendez-vous au 8 octobre 2006.

Ce n'est pas seulement au niveau local que Willy Cortois s'est tourné vers un libéralisme plus flamand et plus populaire. Dans le giron de la puissante fédération PVV-PLP de l'arrondissement électoral toujours unitaire et bilingue de Bruxelles-Hal-Vilvorde, vous avez fait partie du cercle restreint qui a fondé et propulsé sur le devant de la scène, en 1968, les fameux "Blauwe Leeuwen", dirigés par feu Gust De Winter et par feu le sénateur Jan Bascour.

Brussel te zoeken naar een plaats voor het nieuw academisch ziekenhuis dat toen in Jette werd opgericht en dat ook vandaag zijn reputatie hoog houdt.

Om meer vrijheid en zelfstandigheid te verwerven gooide u zich dan in het zakenleven waar u een bloeiend familiaal import-exportbedrijf uitbouwde dat heden is uitgegroeid tot een serieuze KMO, steeds met familiaal karakter, onder leiding van dochter Peggy Cortois.

Maar de politiek liet u niet los, bleef in het bloed. Onder uw leiding werd een sterke lokale PVV-jongerenafdeling uitgebouwd, werd een bloeiend PVV-jeugdtehuis gesticht, werd de zeer burgerlijke, tweetalige PVV-afdeling Vilvoorde tot een Vlaamse en meer volkse partij omgevormd en de banden met de Liberale Ziekenbeurs en de vakbond aangehaald. Uit die periode herinner ik mij dat ik, als nationaal voorzitter van de PVV-jongeren, volop op uw steun kon rekenen. Uit die periode dateren ook onze ononderbroken vriendschapsbanden.

In 1970 werd u, op 29-jarige leeftijd, gemeenteraadslid - de minimumleeftijd om kandidaat te zijn was 25 - en, van 1983 tot 1994, schepen van uw stad; u verwierf bij de bevolking achting met uw ver doorgedreven saneringsplan om de zieke stadsfinanciën weer gezond te maken en nadien de basis te leggen van een geslaagd reconversiebeleid dat Vilvoorde omvormde van een oude, vervuilde industriestad tot een moderne, aantrekkelijke centrumgemeente. Als burgemeester, van 1994 tot 2000, getuigde u van een grote werkkraft en aanwezigheidspolitiek en bestuurdte u de stad alsof het om uw eigen bedrijf ging. Na een tumultueuze en felbesproken coalitievorming in 2000 moest u uiteindelijk de plaats ruimen voor niemand minder dan ex-premier Dehaene. Voor het vervolg van dit Vilvoords politiek verhaal, afspraak op 8 oktober 2006.

Niet alleen lokaal koos Willy Cortois voor een meer Vlaams en volks liberalisme. In de machtige PVV-PLP federatie van het toen en in het nu ook nog unitaire, tweetalige kiesarrondissement Brussel – Halle – Vilvoorde, behoorde u tot de kleine kern die in 1968 de fameuze "Blauwe Leeuwen" oprichtte en stuwde met als kopmannen diezelfde wijlen Gust De Winter en wijlen senator Jan Bascour.

Comme nous l'avons déjà dit, votre engagement politique à Vilvorde et dans l'arrondissement vous a amené dans cette Chambre le 31 juillet 1984. Bien que votre cœur et votre esprit soient avant tout attachés à votre ville natale, vous avez été pressenti, en 1988, pour exercer la fonction de chef de groupe. Votre connaissance approfondie du Règlement vous a permis de livrer de longues batailles de procédure. Après que Patrick Dewael vous eut succédé dans cette fonction en 1992, vous avez toujours su conserver la confiance des membres de votre groupe.

Vous êtes un peu l'éminence bleue, pour ne pas dire grise, du groupe VLD.

De 1988 à 1999, vous avez fait partie du Bureau de la Chambre, en tant que vice-président ou secrétaire, et, depuis 1999 – depuis sept ans déjà – vous siégez au Collège des Questeurs dont vous êtes l'estimé président depuis presque quatre ans.

Détail remarquable: quel que soit le chef de groupe du VLD, vous avez toujours été, jusqu'à présent, le second et le conseiller de votre chef de groupe à la Conférence des présidents.

Tous ceux qui connaissent bien votre carrière et votre engagement savent que, pendant toutes ces années, votre cœur était avant tout attaché à votre ville natale de Vilvorde. Cela ne vous a pas empêché, au cours des quinze dernières années, d'être présent au premier plan et d'intervenir dans de nombreux débats en commission et en séance plénière, surtout en ce qui concerne les affaires intérieures, de poser de nombreuses questions orales et écrites, de collaborer activement à des matières délicates comme le financement des partis – vous siégez aujourd'hui encore dans la commission de contrôle –, et de participer aux commissions d'enquête les plus délicates.

Que vous soyez ou ayez été membre de l'opposition ou de la majorité, vous avez toujours tenu, et vous tenez toujours, au respect des droits du Parlement et des parlementaires. Sur ce point, vous ne mâchez pas vos mots, aujourd'hui encore, même si on ne vous en sait pas toujours gré.

En ce qui concerne votre rôle de président du Collège des questeurs, je pourrai être très bref. Vos racines protestantes calvinistes font de vous un homme redoutable quand il s'agit de délier les cordons de la bourse. Cela ne vous empêche toutefois pas de tempêter lorsque le pouvoir exécutif, avec ses préoccupations budgétaires,

Uw politieke inzet in Vilvoorde en in het arrondissement bracht u, zoals reeds gezegd, op 31 juli 1984 in deze Kamer. Alhoewel uw aandacht en hart vooral gingen naar uw geboortestad, werd u in 1988 aangezocht als fractieleider. Uw grondige kennis van het Reglement liet u toe urenlange procedureslagen te leveren. Sinds uw aftreden in 1992, waarna u werd opgevolgd door Patrick Dewael, bleef u onafgebroken het vertrouwen van uw fractiegenoten genieten.

U bent een beetje de blauwe om niet te zeggen de grijze eminentie van de VLD.

Van 1988 tot 1999 maakte u deel uit van het Bureau van de Kamer, als ondervoorzitter of secretaris, en, sinds 1999 – zeven jaar reeds – zetelt u in het College van Quaestoren dat u al bijna vier jaar voorzit.

Opmerkelijk detail: wie ook fractieleider is bij de VLD, u bent altijd de tweede man – raadgever voor uw fractieleider in de Conferentie van voorzitters, tot vandaag de dag.

Wie uw loopbaan en uw inzet van nabij kent, weet dat al die jaren uw hart in de eerste plaats bij uw geboortestad Vilvoorde lag. Dit heeft u niet belet prominent aanwezig te zijn en te interveniëren in vele debatten in commissievergaderingen en plenaire vergadering – vooral omtrent binnenlandse zaken –, vele mondelinge en schriftelijke vragen te stellen, actief mee te werken in delicate materies, zoals de partijfinanciering – u zetelt vandaag nog in de controlecommissie –, en deel uit te maken van de meest delicate onderzoekscommissies tijdens de voorbije vijftien jaar.

Of u nu lid was van de oppositie of van de meerderheid, steeds stond en staat u erop dat de rechten van het Parlement en van de parlementsleden worden gerespecteerd. Als het daarover gaat, neem u ook vandaag geen blad voor de mond, zelfs als u dat niet altijd in dank wordt afgenomen.

Over uw rol als voorzitter van het College van quaestoren kan ik zeer kort zijn. Uw protestantse, calvinistische "roots" maken van de voorzitter een moeilijk man als het om uitgaven gaat, wat u evenwel niet belet hard van leer te gaan als de uitvoerende macht, mijnheer de premier, met haar budgettaire zorgen, nu en dan poogt te raken aan

tente de temps à autre de réduire les moyens de la Chambre. "Dans une démocratie parlementaire, il est essentiel qu'un parlement dispose de moyens suffisants pour exercer sa mission de contrôle et pour donner à son travail le rayonnement qu'il mérite", vous plaisez-vous à répéter, non sans ajouter que "ce même Parlement ne peut toutefois se permettre de dépenses inutiles." Sans vous départir de cette attitude rigoureuse et sans perdre le sens des réalités politiques, vous avez agi, au cours des 20 dernières années, en votre âme et conscience au sein de ce Parlement.

Je vous rends aujourd'hui un hommage bien mérité. Mes félicitations s'adressent également à votre famille et à votre épouse Marijke, que j'aperçois devant moi, à votre fille Peggy et à votre petit-fille Lora, dont vous êtes fier, et qui sont, elles aussi, fières de leur père et grand-père.

Collègues, pour vous et pour vos familles présentes, cela doit être un sentiment heureux de pouvoir participer à cette fête.

Recevez nos sincères félicitations et tous nos remerciements pour vos années d'investissement personnel et votre fidélité à notre maison. Nous souhaitons à notre ami Willy encore de nombreuses années parmi nous.

Etant donné qu'il n'y a plus de questeurs dans la salle, j'ai l'honneur de vous remettre moi-même la médaille d'honneur.

J'ai l'immense honneur de vous remettre personnellement la médaille commémorant vos vingt années de mandat.

(M. Herman De Croo, président de la Chambre, remet la médaille d'honneur de la Chambre à M. Willy Cortois.)

(Vifs applaudissements)

05 Allocution du premier ministre

Guy Verhofstadt, premier ministre: *Monsieur le président, chers collègues, 1985, l'année dont il est question ici, restera pour la postérité une année particulière.*

C'est l'année au cours de laquelle M. Gorbatchev accéda à la tête du Parti en Union Soviétique, une accession annonciatrice de la chute du Mur. C'est en 1985 aussi que la première phrase en néerlandais s'est affichée sur l'internet. Cette année connut également son cortège d'événements dramatiques, dont celui du Heysel. Mais elle marqua

de middelen van de Kamer. Ik citeer u: "In een parlementaire democratie is een parlement dat over de nodige middelen beschikt om zijn controletaak uit te oefenen en uitstraling te geven aan zijn werking, essentieel" en u vervolgt "net zoals datzelfde parlement zich geen nutteloze uitgaven mag veroorloven." Met deze rechtlijnige houding, waarbij de zin voor de politieke realiteit nooit ver weg is, heeft u de voorbije twintig jaar in dit Parlement naar eer en geweten gehandeld.

Ik breng u vandaag een welverdiende hulde. Mijn felicitaties gaan ook naar uw familie en uw echtgenote Marijke, die ik voor mij zie, uw dochter Peggy en uw kleindochter Lora op wie u fier bent, en wie weet hoe fier zij zijn op hun vader en grootvader.

Collega's, zowel voor uzelf als voor uw aanwezige familieleden moet het een aangenaam gevoel zijn om aan deze viering te kunnen deelnemen.

Ik bied u nogmaals zeer oprecht onze innige gelukwensen en dank aan voor uw jarenlange grote inzet en trouw aan ons huis. Wij wensen u, vriend Willy, nog vele jaren in ons midden toe.

Aangezien er geen quaestoren meer aanwezig zijn, heb ik de eer zelf u de erepenning te komen aanbieden.

Het is mij een zeer grote eer u de erepenning voor uw twintigjarig mandaat persoonlijk te mogen overhandigen.

(De voorzitter van de Kamer, de heer Herman De Croo, overhandigt de erepenning van de Kamer aan de heer Willy Cortois.)

(Levendig applaus)

05 Toespraak van de eerste minister

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, 1985, het jaar waarover we het hebben, was een bijzonder jaar in de geschiedenis.

Het was het jaar dat Gorbatsjov partijleider in de Sovjet-Unie werd, wat de val van de Muur inluidde. In 1985 verscheen tevens de eerste, Nederlandstalige zin op het internet. Datzelfde jaar waren er ook tragische gebeurtenissen, zoals het Heizeldrama. Het betekende echter ook een mijlpaal in de Europese geschiedenis. Frankrijk, Duitsland

aussi l'histoire de l'Europe avec la conclusion du Traité de Schengen par la France, l'Allemagne et le Benelux. Et n'oublions pas non plus la victoire de la Belgique sur les Pays-Bas lors des qualifications pour la Coupe du Monde. Souvenez-vous des cinq dernières minutes de la rencontre et du coup de tête de Georges Grün.

Chers collègues, tous ces événements se sont produits voici vingt ans. Et c'est en 1985 aussi, il y a vingt ans donc, que deux parlementaires ont été élus pour la première fois dans cette assemblée : M. Tony Van Parys et Mme Colette Burgeon. Le troisième député que nous fêtons aujourd'hui, M. Willy Cortois, avait déjà été élu quelques mois auparavant, en 1984, le millésime qui est aussi le titre du célèbre roman de George Orwell, quoique je ne pense pas que ces deux événements soient liés. Du moins George Orwell n'a-t-il pas parlé dans son ouvrage de l'entrée de Willy Cortois à la Chambre des représentants.

Monsieur le président, il se trouve que je suis entré à la Chambre en janvier 1985, en même temps que Tony, Colette et Willy.

Chers collègues, Tony Van Parys est celui des trois que je connais depuis le plus longtemps puisque nous nous sommes rencontrés lorsque nous étions jeunes, que nous faisons nos études et que nous assistions aux rencontres de football de La Gantoise. Nous étions tous deux d'ardents supporters de ce club et membres du "kop" des Buffalo's. J'ai toujours apprécié que Tony Van Parys supporte une équipe bleue, le week-end du moins.

M. Van Parys et moi-même sommes également issus d'une famille de juristes. Et Tony, un tel milieu a toujours constitué un excellent terreau pour l'éclosion de bons avocats. Et de bons avocats donnent de bons hommes politiques.

Hasard ou pas, la carrière de Tony Van Parys a fait par deux fois fait un bond en avant dans des circonstances qu'il faut bien qualifier de très particulières. Ainsi que je l'ai dit, il a fait son entrée au Parlement l'année du drame du Heyssel. Et il est devenu ministre après l'évasion de Marc Dutroux, qui avait été ressentie comme presque aussi choquante et qui ne constituait vraiment pas un cadeau pour une excellence fraîchement nommée.

Depuis 1999, Tony Van Parys, s'il est un membre apprécié de l'opposition, ne nous facilite pas toujours la vie. Mais au fond, mieux vaut peut-être cette situation que son contraire.

Enfin, je puis dire encore de Tony Van Parys qu'il

en de Benelux sloten immers het Schengenverdrag. Laten we bovendien niet vergeten dat België in de eindronde van de Wereldbeker voetbal nog won van Nederland. Herinner u de laatste vijf minuten met de kopbal van Georges Grün.

Collega's, dat alles is twintig jaar geleden. Het is in dat jaar 1985, twintig jaar geleden dus, dat twee parlementsleden voor het eerst werden verkozen om te zetelen in deze Assemblée, namelijk de heer Tony Van Parys en mevrouw Colette Burgeon. Het derde Kamerlid dat we vandaag viëren, de heer Willy Cortois, was dat in feite reeds enkele maanden voordien, namelijk in 1984, het befaamde jaar van George Orwell, al denk ik niet dat het ene met het andere te maken heeft. George Orwell heeft de intrede van Willy Cortois althans nooit vermeld in zijn werk.

Mijnheer de voorzitter, zelf schoof ik tussen Tony, Colette en Willy de Kamer binnen in januari 1985.

Collega's, Tony Van Parys ken ik al het langst. We kwamen elkaar inderdaad al een hele tijd tegen tijdens onze jeugd- en studentenjaren en op de voetbalwedstrijden van AA Gent. Beiden waren wij hevige supporters en lid van de spionkop van de Buffalo's. Ik heb altijd geapprecieerd dat Tony Van Parys fan was van een blauwe ploeg, althans tijdens het weekend.

De heer Van Parys en ikzelf komen ook beiden uit een juristenfamilie. Tony, dat is altijd een goede voedingsbodem geweest voor goede advocaten. Goede advocaten blijven op hun beurt een fertiele voedingsbodem voor goede politici.

Toeval of niet, de loopbaan van Tony Van Parys heeft tweemaal een sprong voorwaarts gemaakt, in toch wel vrij bijzondere omstandigheden. Zoals ik reeds zei, kwam hij in het Parlement in het jaar van het Heizeldrama. Hij werd minister na de toen bijna even schokkende ontsnapping van Marc Dutroux, wat niet echt een cadeau was om als minister van Justitie te starten.

Sinds 1999 is Tony Van Parys een gewaardeerd lid van de oppositie, die het ons niet steeds makkelijk maakt, maar uiteindelijk is het misschien beter zo dan omgekeerd.

Tot slot, kan ik ook nog zeggen over Tony dat hij

est le seul d'entre nous à avoir un point commun avec Arnold Schwarzenegger et je ne parle pas de son apparence physique. Ce sont en effet les deux seuls représentants du sexe mâle que j'ai vu figurer sur une affiche en situation d'attendre un enfant. Dans le cas de Tony, j'attends toujours de recevoir le faire-part de naissance.

Au moment de sa première élection, Colette Burgeon a fait date, comme le président l'a déjà fait remarquer, dans l'histoire parlementaire belge. En effet, son frère Willy Burgeon siégeait également au Parlement. On avait déjà vu deux frères élus en même temps, mais ce fut pour la première et seule fois, que je sache, qu'un frère et une sœur siégeaient simultanément en cette enceinte.

Colette Burgeon entama sa carrière parlementaire dans l'opposition. Je m'en souviens personnellement puisque, en 1985, je faisais pour la première fois partie d'un gouvernement durement attaqué par Mme Burgeon. À l'époque, en effet, ce n'était pas l'ancien régime mais les socialistes et les libéraux ne pouvaient pas encore faire partie d'un même gouvernement.

Les femmes députées étaient rares aussi. Elle a toujours fait de la présence des femmes en politique l'un de ses objectifs de combat. Avec succès, dirais-je, au vu du nombre de femmes présentes dans cet hémicycle et des femmes qui accomplissent des tâches sociales et politiques importantes dans notre société.

Pour notre collègue Burgeon, cela ne suffit pas. En tant que présidente du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale, elle continue à s'atteler à cet objectif. Ce qui assure sa présence au Parlement pour les vingt prochaines années au moins; et elle confirme!

Le troisième parlementaire que nous fêtons aujourd'hui est M. Willy Cortois. S'il y a quelqu'un qui, après le président bien sûr, connaît cette maison de fond en comble, c'est bien, selon moi, M. Willy Cortois. M. Willy Cortois a quasiment tout fait au sein de cette maison. Il a été chef de groupe, secrétaire de la Chambre, vice-président de la Chambre et il est aujourd'hui questeur de la Chambre. Si pour chacune de ces fonctions, et donc pas uniquement pour celle de président, nous affichions un portrait, nous verrions un tableau représentant Willy Cortois partout, dans chaque couloir de la Chambre.

Willy est un homme politique réellement passionné.

wellicht als enige onder ons iets gemeen heeft met Arnold Schwarzenegger, al is het niet zozeer fysiek. Het zijn in elk geval de enige twee mannen die ik ooit zwanger op een affiche heb zien staan, al wacht ik nog steeds op het geboortekaartje in het geval van Tony.

Toen Colette Burgeon voor het eerst verkozen werd - de voorzitter zei het al - maakte zij meteen epoque in de Belgische parlementaire geschiedenis. Op dat moment had haar broer Willy Burgeon namelijk ook al zitting in het Parlement. Twee broers die tegelijk verkozen werden, dat had men al eerder gezien, maar nu zetelden voor het eerst, en bij mijn weten ook voor het laatst, broer en zus tegelijk in deze Assemblée.

Colette Burgeon begon haar parlementaire loopbaan op de oppositiebanken. Dat kan ik mij persoonlijk nog herinneren, want in 1985 zat ik voor het eerst in een regering die door mevrouw Burgeon zwaar onder vuur genomen werd. In die tijd - het ancien régime was het nu ook weer niet - was een regering met socialisten én liberalen immers nog ondenkbaar.

Vrouwelijke parlamentsleden waren trouwens ook dun gezaaid. Colette Burgeon heeft altijd geijverd voor meer vrouwen in de politiek. Die politieke strijd heeft zij ook gewonnen, zou ik zo zeggen, als ik zie hoeveel vrouwen er nu in dit halfrond aanwezig zijn en hoeveel vrouwen er belangrijke sociale en politieke taken vervullen in onze samenleving.

Maar voor collega Burgeon houdt het daar niet mee op. Als voorzitter van het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie blijft zij dat doel verder nastreven. We zijn dus verzekerd van haar aanwezigheid in het Parlement gedurende de komende twintig jaar op zijn minst; en dat bevestigt ze zelf!

De derde feesteling van vandaag is Willy Cortois. Ik denk dat als er één iemand is – na de voorzitter uiteraard – die dit huis van binnen en van buiten kent, dan is het zeker Willy Cortois. Willy Cortois heeft in dit huis bijna alles gedaan. Hij was hier fractieleider, hij was secretaris van de Kamer, hij was ondervoorzitter van de Kamer en hij is nu quaestor van de Kamer. Als we van elk van deze functies, en dus niet alleen van de voorzitter, portretten zouden ophangen, dan zouden we in feite het portret van Willy Cortois in elk gang tegenkomen en in elke gang zien.

Willy is een zeer gepassioneerd politicus. Het is

Sa personnalité est telle que lorsqu'il s'est intéressé à un dossier, il ne lâche plus prise. Cette opiniâtreté est toujours dangereuse pour ceux qui siègent au gouvernement. Il en a également fait montre dans les moments très difficiles. Je me souviens encore à quel point Willy était bouleversé lorsqu'en tant que bourgmestre de Vilvorde, il a appris, le matin de son cinquante-sixième anniversaire, le 27 février 1997, le drame de la fermeture de Renault Vilvorde. Depuis, il a tout mis en œuvre, avec ses autres collègues de Vilvorde, pour trouver une solution pour ces personnes. Aujourd'hui encore – puis-je le dire, Willy? – il parcourt le monde à la recherche d'investisseurs pour qu'un tel drame ne se produise plus.

Depuis 21 ans qu'il siège au Parlement, Willy Cortois vit une passion, avec ce sens social dont il témoigne dans son rôle de représentant de nombreuses et importantes organisations libérales dont le président vient de faire l'énumération et qu'il défend toujours bec et ongles au sein du parti. Et je ne doute pas un instant, Willy, que ce sera toujours le cas dans les années à venir, quoique j'aie glané ici, aujourd'hui, une information assez extraordinaire, à savoir que vous êtes un ancien Huguenot, ce que toutefois plus rien ne donnerait à croire. Je vous le confirme, chers collègues, mais je ne vais pas m'étendre, pour éviter d'avoir à fournir des détails.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, Tony, Colette et Willy, je vous félicite pour cet anniversaire, félicitations! Lorsque l'on parvient à garder le cap au sein de la Chambre pendant vingt ans, ou vingt ans et quelques mois, l'on a prouvé sa capacité à faire face, sa résistance. Vous avez prouvé que l'on peut contribuer à faire avancer les choses en politique, et que la politique est bel et bien - contrairement à ce que l'on entend trop souvent dire aujourd'hui - une activité importante, utile et sociale. Je vous souhaite dès lors de nombreuses années encore parmi nous, en tant que parlementaires.

(Applaudissements)

Le **président**: Je remercie Mme Lizin, présidente du Sénat, d'apporter par sa présence tout le réconfort et les saluts à nos membres. Je vous remercie, Anne-Marie, pour votre présence.

Monsieur le jubilaire, vous avez la parole au nom de l'ensemble des jubilaires.

06 Remerciements de M. Willy Cortois, président du Collège des questeurs

iemand die wanneer hij eenmaal zijn tanden heeft gezet in een dossier niet meer loslaat. Dat is altijd gevaarlijk voor diegene die in de regering zit. Dat was ook zo in de heel moeilijke momenten. Ik herinner mij nog dat Willy enorm van streek was toen hij als burgemeester van Vilvoorde op de ochtend van zijn zesenvijftigste verjaardag, op 27 februari 1997, hoorde van het drama bij Renault Vilvoorde. Hij heeft er sindsdien alles aan gedaan, samen met zijn andere collega's uit Vilvoorde, om voor die mensen een oplossing te zoeken. Tot op de dag van vandaag – mag ik dat zeggen, Willy? – speurt hij de wereld af naar investeerders opdat zo'n drama niet meer zou gebeuren.

De passie van Willy Cortois, gecombineerd met zijn sociale bewogenheid als vertegenwoordiger van een heleboel belangrijke liberale organisaties die de voorzitter hier heeft opgesomd en die hij altijd met hart en ziel binnen de partij is gaan verdedigen, hebben hem de voorbije 21 jaar in het Parlement gesierd. Ik ben ervan van overtuigd, Willy, dat ze u ongetwijfeld ook in de komende jaren zullen blijven sieren, hoewel ik hier vandaag fantastische zaken vernomen heb, namelijk dat u een oude Hugenoot bent maar daar blijft helemaal niets meer van over. Dat kan ik de collega's in elk geval bevestigen. Ik zal geen details geven om niet in details te moeten gaan.

Mijnheer de voorzitter, dames en heren, Tony, Colette en Willy, gefeliciteerd met uw jubileum, félicitations. Als men twintig jaar of twintig jaar en enkele maanden zijn mannetje of vrouwtje kan staan in deze Kamer, dan heeft men bewezen dat men tegen iets bestand is, dat men resistent is. Jullie hebben bewezen dat men in de politiek wel degelijk zaken vooruit kan helpen en dat de politiek wel degelijk – in tegenstelling tot wat vandaag al te vaak wordt verteld – een belangrijke, zinvolle en maatschappelijke bezigheid is. Daarom wil ik u nog vele jaren toewensen hier in ons midden, samen als parlementsleden.

(Applaus)

De **voorzitter**: *Ik dank mevrouw Lizin, voorzitter van de Senaat, voor haar aanwezigheid en de steun die zij op die manier aan onze leden betuigt. Dank u Anne-Marie voor uw aanwezigheid.*

Mijnheer de jubilaris, u hebt het woord namens alle jubilarissen.

06 Dankwoord van de heer Willy Cortois, voorzitter van het College van quaestoren

Willy Cortois: *Monsieur le président, Madame la présidente, chers collègues de la Questure et de la Chambre, en de telles occasions, les meilleurs discours sont les plus brefs puisqu'ils permettent à l'assistance de profiter rapidement de la réception: aux fêtés, les distinctions honorifiques et les médailles; aux invités, les bouchées et le champagne. Tels sont en fait, monsieur le président, les ingrédients indispensables à l'organisation de toute cérémonie d'hommage.*

J'essaierai donc d'être très bref, ce qui n'est pas évident quand, je l'avoue, le cœur est plein d'émotion.

Le protocole de la Chambre – chaque institution qui se respecte a son service du protocole – m'a désigné comme porte-parole de mes compagnons de ce jour, ma charmante collègue Colette et notre éminent juriste, également supporter des Buffalos.

En notre nom à tous les trois, je souhaite prononcer brièvement quelques remerciements.

Je m'adresse tout d'abord à Sa Majesté qui a bien voulu s'associer à l'hommage qui nous est rendu.

Monsieur le premier ministre, n'ayez crainte, nous apprécierons les félicitations royales à la lumière du serment constitutionnel que nous avons prêté.

Merci, monsieur le président, de nous avoir attribué aussi généreusement dans votre allocution autant de qualités. Nous vous sommes très reconnaissants aussi d'avoir passé sous silence nos nombreux défauts.

Un très grand merci, monsieur le premier ministre, pour vos propos élogieux et pour le non-conformisme dont était empreint votre hommage. Je m'étais attendu à plus de solennité. En définitive, monsieur le premier ministre, je pense que dans des circonstances comme celle-ci, la collégialité doit primer – n'êtes-vous somme toute pas comme nous, un simple parlementaire – et qu'il est parfois bon d'adopter un ton plus humain. Je pense pouvoir vous remercier au nom de mes deux collègues pour vos paroles tout à la fois aimables et espiègles.

Je remercie le premier ministre pour les mots extrêmement gentils qu'il a prononcés.

Monsieur le premier ministre, vous avez fait preuve d'une grande générosité à mon égard et je vous en remercie.

Willy Cortois: Mijnheer de voorzitter, madame la présidente, goede collega's van de Quaestuur en van de Kamer, de beste discours bij vieringen als vandaag zijn in feite de kortste. Ze laten, mijnheer de voorzitter, de aanwezigen toe snel van de receptie te kunnen genieten. Penningen en medailles zijn voor de gevierden, hapjes en drankjes voor de genodigden. Dat zijn eigenlijk de noodzakelijke ingrediënten bij iedere huldiging, mijnheer de voorzitter.

Ik zal derhalve trachten het zo kort mogelijk te houden, hoewel dat, eerlijk gezegd, bij zoveel emotie niet gemakkelijk is.

De dienst protocol van de Kamer – elke instelling die zichzelf respecteert heeft een protocoldienst – heeft me aangesteld om het woord te voeren namens de collega's die vandaag samen met mij worden gehuldigd, mijn charmante collega Colette en onze eminente jurist, die ook een fan is van de Buffalo's.

In naam van ons gedrieën wens ik kort een aantal dankbetuigingen uit te spreken.

In de eerste plaats richt ik me tot Zijne Majesteit de Koning die zich bij deze hulde heeft aangesloten.

Mijnheer de eerste minister, wees gerust, wij zullen de koninklijke gelukwensen koesteren in functie van de grondwettelijke eed die wij hebben afgelegd.

Bedankt, mijnheer de voorzitter, voor de vele kwaliteiten die u ons in uw toespraak zo gul hebt willen toekennen. Wij zijn u zeer dankbaar dat u over onze vele, talrijke gebreken hebt gezwegen.

Zeer hartelijk bedankt, premier, voor uw lovende woorden en voor de non-conformistische wijze waarop u het huldebetoon hebt gebracht. Ik had het iets plechtiger verwacht. Uiteindelijk, mijnheer de eerste minister, vind ik dat bij gelegenheden als deze, de collegialiteit – tenslotte bent u ook maar een gewoon kamerlid – primeert en het wel eens goed is dat we iets meer de menselijke toon opgaan. Ik denk dat ik u namens mijn beide collega's mag bedanken voor de vriendelijke, olijke woorden.

Ik dank de eerste minister voor zijn zeer vriendelijke woorden.

Persoonlijk, mijnheer de eerste minister, hebt u naar mij toe blijk gegeven van een grote mildheid, waarvoor mijn beste dank.

Nos sincères remerciements s'adressent aussi à nos collègues qui ont bien voulu assister à cette séance, ainsi qu'à ceux et celles qui nous ont transmis leurs félicitations aujourd'hui.

And last but not least, nos remerciements s'adressent de tout cœur à nos conjoints respectifs, familles, amis et collaborateurs.

Sans leur soutien, leur compréhension et leur patience parfois infinie, nous n'aurions pas pu mener à bien l'aventure que constitue l'exercice ininterrompu pendant 20 années d'un mandat parlementaire.

On nous a demandé à tous trois si nous avons vécu beaucoup de choses et assisté à de grands changements au cours des vingt dernières années: la réponse est "oui".

La réponse est incontestablement oui à la question de savoir si la Chambre a changé.

Nous avons tous les trois vécu dans ce pays bien aimé mais compliqué, monsieur le président, la transformation d'un Etat unitaire vers une Belgique fédérale. Nous avons tous les trois survécu à la réforme qui a ramené le nombre de membres de notre assemblée de 212 à 150.

Nous avons connu et enduré trois premiers ministres.

Nous avons assisté à l'avènement et au départ de bien des ministres, secrétaires d'Etat et commissaires du gouvernement. Nous avons connu quatre ou cinq présidents de la Chambre. Tous étaient différents. Et un beau jour, au nom de la démocratie, on nous a attribué à tous un collaborateur parlementaire. Nous avons eu droit ensuite à un collaborateur universitaire et, fait important s'il en est, chers collègues, à des secrétaires de groupe qui, à leur tour, dirigent toute une série de collaborateurs universitaires, comme on dit dans le jargon de la Chambre.

Fort heureusement, on nous a permis aussi d'occuper un bureau individuel à la Maison des Parlementaires, ce qui nous permet d'échapper de temps à autres à toutes ces personnes chargées de nous conseiller.

Et bien entendu, monsieur le président, nous avons vécu l'évolution technique, avec le passage du téléphone au GSM et aux SMS, au PC et aux e-mails. Pour autant, sommes-nous plus heureux qu'avant?

Onze oprechte dank ook aan onze collega's die dit huldebetoon bijwonen en aan al wie ons vandaag zijn of haar gelukwensen bezorgde.

En, last but not least, willen we onze respectieve partners, families, vrienden en medewerkers onze dank betuigen.

Zonder hun steun, begrip en hun soms grenzeloos geduld, zouden we dit avontuur van 20 jaar onafgebroken parlementair mandaat nooit hebben kunnen volhouden.

Op de vraag die men ons alledrie gesteld heeft of we in dit Huis veel hebben beleefd en veel hebben zien veranderen tijdens de voorbije 20 jaar, is het antwoord ja.

Op de vraag of de Kamer veranderd is, kan alleen maar bevestigend worden geantwoord.

Mijnheer de voorzitter, we hebben alle drie meegemaakt hoe ons dierbaar maar zo ingewikkeld België van een unitaire naar een federale Staat is geëvolueerd. Alle drie hebben we de hervorming overleefd waarbij het aantal leden van onze assemblee van 212 tot 150 werd teruggebracht.

We hebben drie eerste ministers gekend en verdragen.

Wij hebben een pak ministers, staatssecretarissen, regeringscommissarissen zien komen en gaan. Wij hebben vier of vijf kamervoorzitters gehad en gekend. De ene voorzitter was nooit als de andere. En plots, in naam van de democratie, kregen wij allemaal een parlementaire medewerker. Nadien kregen wij universitaire medewerkers en, zeer belangrijk, collega's, fractiesecretarissen, die heersen over nog eens een hele reeks collaborateurs universitaires, zoals men dat in het jargon van de Kamer pleegt te zeggen.

Gelukkig kregen wij een eigen kantoor in het Huis van de Parlementsleden om al dat volk dat ons moet adviseren, nu en dan eens te kunnen ontvluchten.

Wij hebben, voorzitter, uiteraard de technische evolutie meegemaakt, van de telefoon tot de gsm en de berichtjes, de e-mails, de pc's. Heeft ons dat gelukkiger gemaakt?

Sommes-nous plus heureux aujourd'hui qu'il y a vingt ans? Chacun doit se poser la question et trouver la réponse qui lui appartient. Nous avons connu des débats houleux et passionnés mais tous se sont inévitablement terminés et se terminent toujours par la grande réconciliation autour du buffet de la Chambre.

Monsieur le premier ministre, nous avons également opéré une réforme remarquable à la Chambre. Pour satisfaire l'opinion publique, il a été décidé d'imposer l'indemnité parlementaire. Il fallait que les parlementaires paient également des impôts. La situation antérieure ne pouvait pas durer.

Chers collègues, nous avons adopté cette réforme à l'unanimité. Et que constatons-nous? Que la Chambre verse désormais sur nos comptes en banque des sommes plus élevées que jamais.

Je pourrais continuer ainsi pendant des heures, tellement est riche l'histoire de la Chambre, de ses hommes et femmes, de ses grands moments politiques, de ses petites histoires de tous les jours.

Mais je m'arrête en terminant par cette question, que la plupart de nos collègues, plus jeunes ou à moindre ancienneté se posent: comment tenir le coup pendant vingt ans dans cette maison? Quelle est la recette magique?

Cette semaine encore, j'ai entendu dire, non pas par vous monsieur Anthuenis mais par madame Miet Smet, ancienne ministre et actuellement toujours europarlamentaire, "Keep always your mind open", "Gardez l'esprit ouvert". Je m'explique. Monsieur le premier ministre, chers collègues, l'ouverture d'esprit fait pour le parlementaire office de parachute. Et le parachute, lorsqu'il s'ouvre, est un engin fabuleux. Il vous permet de descendre en douceur. Il offre une bonne vue sur la société, là en bas. On peut le diriger et choisir un point de chute approprié et sûr.

Au contraire, un parachute fermé vous fait tomber de très haut, très vite. Vous n'avez aucune chance d'essayer de manœuvrer, de contempler le monde en dessous de vous et d'essayer d'atterrir dans un lieu sain et sauf.

Monsieur le président, chers amis, chers collègues, comment résumer vingt ans de vie parlementaire? Pour moi, c'était une période formidable. Je vous remercie.

(Vifs applaudissements)

Zijn wij vandaag gelukkiger dan twintig jaar geleden? Dat is een vraag waar iedereen voor zich het antwoord op moet vinden. Wij hebben hevige en vurige debatten gevoerd, maar die debatten eindigden steevast met een grote verzoening rond het buffet van de Kamer.

Mijnheer de eerste minister, we hebben ook een merkwaardige hervorming in de Kamer doorgevoerd. Om de goegemeente te behagen, werd beslist de parlementaire vergoeding te belasten. De parlementsleden moesten ook belastingen betalen. Het kon zo niet blijven duren.

Collega's, we hebben dat hier eensgezind gedaan. En wat stellen we vast? Sindsdien hebben we nog nooit zoveel centen van de Kamer op onze bankrekening gekregen.

Ik zou zo nog uren kunnen doorgaan, de geschiedenis van de Kamer, van de mannen en vrouwen die er zetel(d)en, van haar grote politieke momenten en van haar kleine dagdagelijkse voorvallen bieden daartoe stof genoeg.

Maar ik zal eindigen met de vraag, die onze jongere collega's en zij die nog niet zo lang in het Parlement vertoeven, zich stellen: hoe hou je het twintig jaar vol in dit huis? Wat is het tovermiddel?

Ik heb het deze week nog zeer bondig horen vertellen, Filip Anthuenis niet door u, maar door Miet Smet, gewezen minister en nog steeds Europees parlements lid: "Keep always your mind open", "Gardez l'esprit ouvert". Ik verklaar mij nader. Mijnheer de eerste minister, collega's, een open geest is voor een parlements lid als een parachute. Een open parachute is een formidabel ding. Men zweeft naar beneden. Men heeft een goed zicht op de samenleving onder zich. Men kan zijn parachute bijsturen en kiezen voor een veilige en goede landingsplaats.

Met een gesloten parachute val je echter van op grote hoogte pijlsnel naar beneden. Er is niet de minste kans om bij te sturen, om de wereld beneden te bekijken en te proberen op een veilige plaats voet aan de grond te zetten.

Mijnheer de voorzitter, beste vrienden, beste collega's, hoe twintig jaar parlementair leven samenvatten? Voor mij was het een geweldige tijd. Ik dank u.

(Levendig applaus)

Le **président**: *Chers collègues, je vous remercie.*

De **voorzitter**: Collega's, wel bedankt.

J'invite les dames à rejoindre la réception en premier. Merci de patienter quelques instants encore: j'aurai le plaisir d'offrir un bouquet de fleurs à celles et ceux qui vous accompagnent.

Ik zal de dames vragen om zich als eersten bij de receptie te vervoegen. Hebt u nog een paar minuutjes geduld: ik zal een ruiker mogen aanbieden aan degenen die u vergezellen.

Comme le président du Collège des questeurs nous l'a fait comprendre, avec l'économie qui lui est propre, nous sommes moins nombreux, ce qui permet davantage de partager l'offre de la réception.

Zoals de voorzitter van het College van quaestoren, met zijn welbekende zin voor zuinigheid liet verstaan, zijn wij minder talrijk zodat wij meer van de receptie zullen kunnen genieten.

Je vous invite avec beaucoup d'amitié et de chaleur à la réception.

Ik moge u uitnodigen naar de receptie.

La séance d'hommage est levée.

De huldevergadering is gesloten.

La séance d'hommage est levée à 19.26 heures. Prochaine séance ordinaire le jeudi 2 février 2006 à 14.15 heures.

De huldevergadering wordt gesloten om 19.26 uur. Volgende gewone vergadering donderdag 2 februari 2006 om 14.15 uur.